

Isabel C. Montoya V.

icmv_work@gmail.com | LinkedIn: isabelcmontoyav-languages-ES-FR-EN-DE

Professional Profile

Multilingual professional with a Master's degree in Specialized Translation & over 10 years of experience in translation, localization, & post-editing, complemented by 10 years of quality assurance & quality control expertise within the pharmaceutical & cosmetics industries. Native in Spanish (ES) & French (FR), fluent in English (EN) & German (DE). I research & think outside the box, always striving for quality & excellence.

Creative Writing Experience

- LinkedIn posts in EN & ES
- Translating is per se a creative process
- Portfolio: <https://ic-mv.github.io/writing-translation-AI-services/>
- Academic writing experience: 2 thesis in ES, 1 in EN, 1 in FR, 2 publications in EN

Professional experience

Freelance translator, EN/DE/ES/FR to FR/ES
weiss traductions genossenschaft | remote | 2015–present

Freelance translator/post-editor/proofreader, EN/DE to FR/ES
TransPerfect | remote | 2022–present
RWS | remote | 2020–2021
Amazon | remote | 2017–2020

Translator & project coordinator
weiss traductions genossenschaft | Switzerland | 2014–2015

QA inspector/QA supervisor/QA manager/QA support
Estée Lauder AG | Switzerland | 2005–2014

Good Laboratory Practice, GLP, coordinator
Baxter Bioscience | Switzerland | 2002

Education

Master in Specialized Translation, EN/FR to ES
UNIGE | Switzerland | 2015–2019

Diploma in Translation, DE to ES/FR
SAL | Switzerland | 2008–2014

Bachelor of Science with Honours in Ecology & Biodiversity (first-class honours)
VUW | New Zealand | 2003–2004

Bachelor's degree in Biology
UdeA | Colombia | 1995–2000

Secondary education in Modern Languages
Deutsche Schule Medellín | Colombia | 1983–1994
Athénée Adolfe Max | Belgium | 1986–1988

Continuing education

Course Generative AI for Work & Research Productivity
GRAPH Network | remote | May 9–June 29, 2025

Technical skills

- Microsoft Office Suite, Google Workspace
- CAT Tools: memoQ, Trados Studio, online translation platforms
- AI: ChatGPT, Claude, Gemini, DeepSeek & other LLMs, Julius, Botpress, Make, Resend, Ideogram, Canva, OpenRouter, GitHub

Soft skills

- Strong attention to detail & organization
- Goal-oriented proactivity, perseverance & efficiency
- Adaptability to new situations